

f.(071)

TERI lè rin *TIRER ce n'est rien*

Teri... l'è rin, quan-bin, chovin fô grèpilyi, allâ, trovâ ...
Ma l'è pâ chin qu'vo pou gravâ !

*Tirer ... c'est rien du tout, même si, souvent, il faut grimper, par ci par là, aller, trouver ...
Ce n'est pas non plus ce qu'il y a de plus gênant !*

Ch'fô approtiyi, vô mi cutyi ou bin a dzènà ?
Chuto, fô attindre, è l'vêr hlyintyi chi dêrrî ré dè gran chèlà ...

*S'il faut approcher, il vaut mieux que ce soit couché ou bien à genoux ? Il faut surtout
attendre, et le voir flancher, ce dernier rai de grand soleil ...*

Chagni, vudyi, fô chavi fère !
Qu'chi pa na lantse ou pa na vére, quan-bin i vô mi
Qu'fachîchè né ou rè poutin fô pâ dremit ! Ma i fô PORTÂ di cou dú lyin : Vijâ l'è rin !

*Saigner, vider, question de savoir faire ! Que ce soit par quelque lançoir à grumes ou quelque
vire de pâturage : il ne faut pas dormir, même s'il vaut mieux qu'il fasse nuit, ou de nouveau
mauvais temps ! Mais la question est de PORTER ? Viser, c'est rien du tout !*

In rêchalyin dú bâ dêrrê, dè lena ryonda,
Tsêrdyi d'on nê to frê vudyi : prêchâ on rin
Bin prê ou prin, l'è qu'lè vo fô ... a vo, hou RIN !
L'y fâ dza né, bâ pa chi fon dè lorda comba !

*En ressortant depuis en bas derrière, de lune ronde, chargé d'un noir tout frais vidé : pressé
ou raide, bien pris ou fluet : c'est qu'il vous les faut ... à vous, ces reins ! Et il y fait déjà nuit
en bas par ce fond de combe un peu frais !*

Ma tyè chú, don, in trin dè vo inc racontâ ?
N'affêr dè tsê ? Vo j'i mô'oyú ou bin chondyi :
Moujâvo a hou metsè dè pan : chi bolondyi,
Mè d'jê qu couêjê tyè avui di cúvè dè renâ ...

*Mais qu'est-ce que je suis en train de vous raconter? Vous avez songé: une affaire de viande
? Vous avez mal entendu! Mon esprit a dû faire les catons. Je pensais au pain : ce farceur de
boulanger me disait qu'il ne cuisait ... qu'avec des queues de renards ...*

ou bin di tretsè dè tsêrdon pâ tru hlyêpî,
Tyè a mitya ché, dyúchto dèvan qu'ôchan muji .
V'l'crêdè pâ ? Dèmandâ-lo a mon tsêpi !
Ou a chi canon tyè on tro réchi ... dè viy'fuji !

*ou avec des touffes de gros chardons pas trop flétris, qu'à moitié secs, juste avant qu'ils
n'aient moisi. Vous ne le croyez pas ? Demandez-le à mon chapeau ou à ce canon un bout
scié de ... vieux fusil !*